

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 97 (1979)  
**Heft:** 266

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halb, Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 266 - 3581

Bern, Dienstag, 13. November 1979  
 Berne, mardi, 13 novembre 1979

97. Jahrgang  
 97<sup>e</sup> année

N° 266 - 13. 11. 1979

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Wiederrücksetzung und Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe - Remise en vigueur et modification de l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs - Rimessa in vigore e modifica del decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.

Freigabe der Realkaution eines ausserbörslichen Vermittlers von Wertpapieren.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Grida per beneficio di inventario.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 300652-300678.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Der Grosshandelspreisindex im Oktober 1979 - L'indice des prix de gros en octobre 1979.

Schweizerisch-albanische Wirtschaftsgespräche - Entretiens économiques entre la Suisse et l'Albanie.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
**Storebest-Ladeneinrichtung AG, vormals Ladag Aktiengesellschaft**, in O p f i k o n (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3465). Die Adresse der Gesellschaft lautet richtig: Flughafenstrasse 58, Glattbrugg (nicht Flughafenstrasse 58, wie irrtümlich eingetragen).

5. November 1979  
**Debrunner + Walz AG**, in M a u r, Lohwiessstrasse 20, Ebmatingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 10. 1979. Zweck: Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Mess-, Regel- und Prüfgeräten für Wissenschaft und Industrie. Grundkapital: Fr. 50 000. voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwal-

tungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Peter Debrunner, von Strohwillen, in Maur, Präsident; Heinz Walz, deutscher Staatsangehöriger, in Effeltrich (D); beide mit Einzelunterschrift, und, ohne Zeichnungsbefugnis, Gerhard Pichler, von Zürich, in Zuzikon.

5. November 1979  
**Buess & Stillhard AG**, in Z ü r i c h 6, Clausiusstrasse 62, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 10. 1979. Zweck: Herstellung von Werbemitteln aller Art, wie z. B. Inserate, Plakate, Prospekte, Flugblätter, Broschüren, Signete, Schriftzüge, Geschäftsfonds- und Privatdrucksachen, Haus- und Autobeschriftungen, Verpackungen, Ausstellungs- und Schaufenstergestaltung. Grundkapital: Fr. 50 000. voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Martin Buess, von Wenslingen, in Zürich, Präsident, und Beatrice Stillhard, von Mosnang und Zürich, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

5. November 1979  
**Imporex AG**, in K l o t e n, Waren und Maschinen aller Art (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1979, S. 14). Die Prokura von Arnold Stapfer ist erloschen.

5. November 1979  
**Metalwarenfabrik Dietikon AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1976, S. 2005). Elsi Egg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie die Prokura von Josef Muntwyler sind erloschen. Karl Späni, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Isabella Späni, von Basel, in Dietikon, und Brigitta Späni, von A u S G, in Dietikon. Adresse der Gesellschaft: Grünaustrasse 17.

5. November 1979  
**Iva AG für internationale Werbung**, in Z ü r i c h 6, Annen-Expedition (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1979, S. 26). Die Prokura von Jean Bantli ist erloschen.

5. November 1979  
**Secara AG-Secretary Career Agency**, in Z ü r i c h 1, Vermittlung von Sekretärinnen (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1979, S. 3133). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Winifred Ellen Kollbrunner, von Zürich, Bissegg und Frauenfeld, in Zollikon.

5. November 1979  
**Estée Lauder AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Z ü r i c h 9, Kosmetika, pharmazeutische und andere Produkte (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3153), mit Hauptsitz in Lachen. Neue Adresse: Genferstrasse 35, Zürich 2.

5. November 1979  
**Bänninger AG**, in W i n t e r t h u r 1, Nähzubehörartikel (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1976, S. 1232). Statuten am 15. 10. 1979 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

5. November 1979  
**Bielrest AG**, in Z ü r i c h 1, Betrieb von Speiserestaurants usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1978, S. 1841). Jasmin Denner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Fritz Brunner ist nicht mehr Präsident des VR, sondern einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

5. November 1979  
**Büha-Handels AG**, in Z ü r i c h 1, elektronische Spezialapparate (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1978, S. 2912). Sergio Scacchi aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Zypressenstrasse 58, Zürich 4.

5. November 1979  
**Fehr & Ravalli, Taxi-Betrieb**, in D ü b e n d o r f, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1979, S. 834). Neue Adresse: Zürichstrasse 30.

5. November 1979  
**Willy Kägi**, in W e t z i k o n, kunstgewerbliche Holzarbeiten (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1978, S. 2554). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. November 1979  
**Aktiengesellschaft Pfauen Zürich**, in Z ü r i c h 9, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1979, S. 3214). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma ist erloschen.

5. November 1979  
**Weiacher Kies AG**, in W e i a c h (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2525). Die Unterschrift von Ernst Pfenniger ist erloschen.

5. November 1979  
**Litton International AG**, in Z ü r i c h 11, Finanzierung und Zusammenfassung der überseeischen Interessen der Litton Industries Inc., Beverly Hills, Kalifornien (USA) (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2525). Die Unterschrift von Ludwig T. Smith ist erloschen.

5. November 1979  
**Burra Handels-Aktiengesellschaft**, in Z ü r i c h 9 (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1978, S. 2717). Statuten am 24. 10. 1979 geändert. Die Firma lautet neu: **Burra Frischdienst Aktiengesellschaft**. Neue Umschreibung des Zwecks: Fabrikation von und Handel mit Milchprodukten sowie anderen Lebensmitteln. Othmar Auf der Mauer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oetlingen.

5. November 1979  
**Somafa AG**, in Z ü r i c h 11, Nahrungsmittel usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1978, S. 2753). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Vuille, von La Sagne, in Erlenbach ZH.

5. November 1979  
**Texplast Winner AG**, in Z ü r i c h 1, Beratung und Entwicklung in der Beschichtungsbranche usw. (SHAB-Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3117). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Eduard Winner, österreichischer Staatsangehöriger, in Wil SG. Neue Adresse: Bertastrasse 1, in Zürich 3, c/o Promotreu AG.

5. November 1979  
**Zeier Dental-Labor AG**, in Z ü r i c h 1, Rennweg 35, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 10. 1979. Zweck: Betrieb eines Dentallabors. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die nicht im Handelsregister eingetragene Firma «Guido Zeier», in Zürich 1, mit Aktiven von Fr. 194 871.65 und Passiven von Fr. 93 288, gemäss Übernahmebilanz vom 1. 8. 1979, zum Preise von Fr. 101 583.65, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Guido Zeier, von Künlen, in Zuzikon; mit Einzelunterschrift.

Bern - Berne - Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

2. November 1979  
**Sesimob AG**, in B e l p, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, An- und Verkauf von Wertpapieren (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1978, S. 2126). Kurt Deggeller ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt Mitglied des VR ohne Zeichnungsberechtigung. Zum neuen Präsidenten des VR wurde gewählt: Arthur Leu, von Wynigen, in Belp; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

2. November 1979  
**Paul Schenk AG**, in I t t i g e n, Gemeinde Bolligen, Betrieb einer Konstruktionswerkstätte usw. (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1978, S. 1058). Clara Schenk-Jucker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Der VR besteht nun aus: Hans Kiper, von Lützelrüth, in Münchenbuchsee, Präsident; Franz Mako, von und in Bern, Vizepräsident, und Werner Wiedmer, von Langnau im Emmental, in Moosseedorf (alle neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Heinz Rubi und Therese Rubi-Schenk, beide nun in Grindelwald, sowie der Prokurist Rico Jenny zeichnen nun je mit einem Mitglied des VR.

2. November 1979  
**Confiserie A. Richard**, in Bern (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1966, S. 2890). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

2. November 1979  
**Playland SA Bern**, in B e r n, Detailspezialgeschäft für pädagogisch und technisch wertvolle Spielzeugartikel usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1977, S. 3170). Roger Ladi-Bakonyi, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Bodenmann-Buob ist nun einziges Mitglied des VR (bisher Delegierter), er führt weiterhin Einzelunterschrift.

2. November 1979  
**Jb. Merz & Co. AG**, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1978, S. 3158). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind: Christian Merz, dessen Prokura demnach erloschen ist, und Stephan Merz, von Bern und Beinwil am See, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Heinz Schürch, von Büren zum Hof, in Niederscherli, Gemeinde K ö n i z.

2. November 1979  
**Jb. Merz & Co. AG, Zweigniederlassung in Bern**, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1978, S. 3158), mit Hauptsitz in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z  
**Jb. Merz & Co. AG, Zweigniederlassung in Muri bei Bern**, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1978, S. 3158), mit Hauptsitz in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z

Christian Merz, dessen Prokura erloschen ist, und Stephan Merz, von Bern und Beinwil am See, in Liebefeld, Gemeinde K ö n i z, führen als Mitglieder des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Heinz Schürch, von Büren zum Hof, in Niederscherli, Gemeinde K ö n i z.

2. November 1979  
**Adia interim SA, Zweigniederlassung in Bern**, Zuverfügungstellung temporären Personals usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 166), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift von Hippolyte Lavanchy, Direktor, ist erloschen.















Der nachstehende Titel wird vermisst:  
 Inhaber-Obligation der Raiffeisenbank (Darlehenskasse) Bichelsee Nr. 10105 per Fr. 1000.- ohne gültige Coupons, zur Rückzahlung verfallen seit 31. Oktober 1976.  
 Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert 6 Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (1548\*)  
 8370 Sirmach, den 7. November 1979  
 Gerichtspräsidentium Mönchwilien in Sirmach

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Kassa-Obligation von Fr. 1000.- nom., der Migros-Bank Zürich, «Migros-Typ», Nr. 37.996, 5/4%, dat. 20. Januar 1969, Verfall 21. Januar 1977.  
 Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (93\*)  
 8004 Zürich, den 31. Oktober 1979  
 Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Gerichtspräsident von Balsthal hat am 7. November 1979 das Sparheft Nr. 902 der Raiffeisenkasse Holderbank SO, mit einem Guthaben von Fr. 14 556.25, Wert 1. Januar 1979, lautend auf Sophie Bader, 1900, Dorfweg 21, 4718 Holderbank, kraftlos erklärt. (1563)  
 4710 Balsthal, den 8. November 1979  
 Der Amtsgerichtsschreiber von Balsthal

Es wird vermisst:  
 Namensschuldbrief vom 6. Mai 1931, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Oftringen Nr. 982, 983 und 985, Kat.-Plan 36, Parzellen 1219, 1189 und 1182, über Fr. 5447.40, lautend auf Gottlieb Zaugg-Wüthrich, als Gläubiger, und Gottfried Zimmerli-Zaugg, Oftringen, als Schuldner.  
 An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 13. November 1980, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1544\*)  
 4800 Zofingen, den 1. November 1979  
 Bezirksgericht Zofingen

Le détenteur du livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise, au porteur, n° 310 846, créancier de fr. 278.25, créé le 19 août 1975, propriété de Mme Raymonde Brauch, est sommé de me le produire jusqu'au 31 mai 1980, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (95\*)  
 1003 Lausanne, le 6 novembre 1979  
 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

Der erstmals in Nr. 257 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 2. November 1978 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 8500.- vom 23. September 1936, Beleg E III/1024, lautend zugunsten der Frieda Blaser, der Alice Blaser und des Viktor Blaser, haftend im fünften Rang auf der Liegenschaft Marktgasse 15 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 846, Kreis I, ist innert der anberaumten Frist dem Richter nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1549)  
 3011 Bern, den 6. November 1979  
 Der Gerichtspräsident III von Bern: Dr. Minnig

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Namensschuldbrief über Fr. 40 000.- dat. 5. Dezember 1958, lautend auf die Firma Wohntextil AG, Zürich 2, zugunsten WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, Basel, lastend im 3. Rang (urspr. 2. Rang), auf einem Fabrikgebäude Büro und Lager in Birmensdorf, Kat. Nr. 6884, Grundprot. Bd. 30, p. 367, Pfandb. Birmensdorf Bd. 1 p. 68, Pfandtitelverz. Nr. 356, GBA Schlieren.  
 Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (24\*)  
 8004 Zürich, den 28. Juni 1979  
 Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 870 CCS et 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur de fr. 6000.-, inscrite au registre foncier de Neuchâtel le 21 mars 1958 sous n° 69 et grevant en premier rang les art. 7237 et 7239 au Petit Chaumont, de produire ce titre au greffe du Tribunal civil du district de Neuchâtel dans un délai d'un an, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (94\*)  
 2001 Neuchâtel, le 8 novembre 1979  
 Le président du Tribunal: J. Ruedin

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidentiums Plessur vom 6. November 1979 wurde folgender Wechsel, ausgestellt von der Reforma AG, Muttenz, als kraftlos erklärt:  
 Hfl. 11 750.-, fällig am 30. September 1974, Bezogener und Akzeptant Van Dijk SA, Chur. (1551)  
 7000 Chur, den 6. November 1979  
 Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur: Dr. J. Sprecher

Der Gerichtspräsident von Fraubrunnen hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unter dem heutigen Datum kraftlos erklärt:  
 Fünf Inhaber-Kassascheine zu Fr. 1000.- (7 1/2%) Nr. 14321/25 der Amisersparnikasse Fraubrunnen mit Coupons per 1. September 1979, Verfall: 1. September 1979. (1558)  
 3312 Fraubrunnen, den 8. November 1979  
 Der Gerichtspräsident: Schindler

**Kraftloserklärungen  
 Annulations - Annullamenti**

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief über Fr. 20 000.-, dat. 20. Oktober 1942, lautend auf Edmond Jeanneret, geb. 1881, Kaufmann, Alfred-Escher-Str. 26, Zürich 2, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit Wasserheizeanlage, Fellenbergstrasse 303, Zürich 9, mit nunmehr 538.8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 5949 (urspr. 4044), GBBl. 1957, Albsrieden-Zürich, Pfandtitelverz. 1942 Nr. 275, GBA Altstetten-Zürich.  
 Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (92\*)  
 8004 Zürich, den 23. Oktober 1979  
 Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Fr. 5000.- 4% Inhaber-Obligation der Gewerbebank Baden Nr. 33763 dat. 7. Januar 1977, fällig 7. Januar 1982 nebst den Jahreszins-Coupons per 7. Januar 1979 bis und mit 7. Januar 1982, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1554)  
 5400 Baden, den 7. November 1979  
 Bezirksgericht Baden  
 Inhaberschuldbrief vom 13. Mai 1931 per Fr. 6000.- MZ 6 1/2%, der Aarg. Kantonalbank Baden, lastend auf GB Ennetbaden Nr. 1154 Parz. 9/2030, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1555)  
 5400 Baden, den 7. November 1979  
 Bezirksgericht Baden

Nach erfolglosem Aufruf im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Freiburg wird hiermit als kraftlos erklärt: Grundpfandverschreibung zugunsten des Inhabers vom 28. Juli 1926 des Kapitals von Fr. 20 000.-, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Art. 5142 des Grundbuches der Gemeinde Murten. (1556)  
 3280 Murten, den 24. Oktober 1979  
 Der Gerichtspräsident: Othmar Waeber  
 Folgender Titel wird als kraftlos erklärt:  
 Eine Allgült von Fr. 130.-, sigliert am 13. März 1811, haftend auf dem Heimwesen Oberes Eggli, unterer Teil, Engelberg. (1550)  
 6060 Sarnen, den 5. November 1979  
 Kantonsgerichtspräsidentium Obwalden

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Namensschuldbrief über Fr. 210 000.-, dat. 26. Juni 1978, lautend auf Daniel Dutler, Dufourstrasse 128, Zürich 8, zugunsten der Gewerbebank Zürich, Rämistrasse 23, 8024 Zürich, lastend im 2. Rang auf heute einem Wohnhaus Graniweg 4, Zürich 6, mit 4 a 55.8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 213, Plan 3, Grundbuch Unterstrass Bl. 257, Pfandtitelverz. 1978 Nr. 147, GBA Unterstrass-Zürich.  
 Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (91\*)  
 8004 Zürich, den 24. Oktober 1979  
 Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Gerichtspräsident von Balsthal hat am 8. November 1979 die drei nachgenannten Sparhefte kraftlos erklärt:  
 a) Sparheft Nr. 245, lautend auf August Dubach, Holderbank SO, als Gläubiger, und Sparverein Holderbank als Schuldner, Wert per 31. Dezember 1978 Fr. 6065.65;  
 b) Sparheft Nr. 12 50/200.458-06, lautend auf August Dubach, Holderbank SO, als Gläubiger, und Kantonal Ersparnikasse Solothurn als Schuldnerin, Wert per 31. Dezember 1978 Fr. 10 412.35;  
 c) Sparheft Nr. 12 50/204.495-08, lautend auf August Dubach, Holderbank SO, als Gläubiger, und Kantonal Ersparnikasse Solothurn als Schuldnerin, Wert per 31. Dezember 1978 Fr. 3426.- (1562)  
 4710 Balsthal, den 8. November 1979  
 Der Amtsgerichtsschreiber von Balsthal

Durch Urteile des Bezirksrichters Schaffhausen vom 5. November 1979 sind kraftlos erklärt worden:  
 1. Alterssparheft Nr. 30197 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Schaffhausen, lautend auf Emma Fischer-Brühlmann, Schaffhausen, mit einem Saldo per 31. Dezember 1978 von Fr. 4965.45.  
 2. Alterssparheft Nr. 30023 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Schaffhausen, lautend auf Klara Hättenschwiler, Mollis, mit einem Saldo per 31. Dezember 1978 von Fr. 33 078.25. (1552)  
 8200 Schaffhausen, den 5. November 1979  
 Der Bezirksrichter Schaffhausen

Gemäss Verfügungen der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Rorschach, Unterthal und Oberthal sowie Entscheid des Bezirksgerichtes Oberthal sind mit Genehmigung der Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden.

1. 5% Kassa-Obligation Nr. E 70073 der Bank Rohner AG, Filiale Basel, à nom. Fr. 30 000.-, Laufzeit 24. Januar 1978 bis 25. Januar 1985 mit Jahrescoupons per 25. Januar 1979/85
  2. Zwei 7½% Inhaber-Obligationen Nrn. 46125/26 des Schweizer Verbandes der Raiffeisenkassen zu nom. Fr. 5000.-, Laufzeit 12. Mai 1975 bis 12. Mai 1980 mit Jahrescoupons per 12. Mai 1976/80.
  3. Namensparheft Nr. 7923-02 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Uznach, lautend auf Paul Iten-Lätsch, Laupen sel., Saldo per 17. April 1979 Fr. 62 106.45
  4. Namensparheft Nr. 18\* 50/049 517-05 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wattwil, lautend auf José Antonio Rodriguez, Lichtensteig, Saldo per 20. April 1979 Fr. 13 982.75.
  5. Namensparheft Nr. 347.533-07 der St. Gallischen Kantonalbank St. Gallen, lautend auf Berta Rupp, St. Gallen, Saldo per 19. Juni 1979 Fr. 29 180.05.
  6. 9. Namensparhefte der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rorschach:
 

Nr. 50/084.786-08, lautend auf Erika Koch	Fr.
Saldo per 21. Juni 1979	135.10
Nr. 50/084.789-18, lautend auf Heinz Koch	
Saldo per 21. Juni 1979	203.35
Nr. 50/090.745-00, lautend auf Heinz Koch	
Saldo per 21. Juni 1979	18.25
Nr. 50/093.629-05, lautend auf Jeanette Koch	
Saldo per 21. Juni 1979	1 763.20
Nr. 50/701.366-08, lautend auf Jeanette Koch	
Saldo per 21. Juni 1979	1 633.55
Nr. 50/701.367-05, lautend auf Denise Koch	
Saldo per 21. Juni 1979	2 819.55
Nr. 50/055.665-06, lautend auf Ver. Freiw. Feuerwehr Rorschach	
Saldo per 21. Juni 1979	36 676.50
Nr. 50/095.078-06, lautend auf Polizeimusik St. Gallen	
Saldo per 21. Juni 1979	1 639.—
Nr. 50/095.077-09, lautend auf Polizeimusik St. Gallen	
Saldo per 21. Juni 1979	640.60
  7. Namensschuldbrief Goldach Nr. 9006 von Fr. 400 000.-, dat. 16. August 1967, zugunsten St. Gallische Kantonalbank, Filiale Rorschach, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 16/183 der Beecham Markenartikel AG, St. Gallerstrasse 25, Goldach; Inhaberschuldbrief Goldach Nr. 9007 von Fr. 70 000.- (Vorgang Fr. 400 000.-), dat. 16. August 1967; Inhaberschuldbrief Goldach Nr. 10064 von Fr. 400 000.- (Vorgang Fr. 470 000.-), dat. 1. Oktober 1974, beide lastend im 2. bzw. 3. Rang auf Parzelle Nr. 183 der Beecham Markenartikel AG, St. Gallerstrasse 25, Goldach.
  8. Inhaberschuldbrief Mörschwil Nr. 12/3056 von Fr. 2000.-, dat. 5. Juni 1934, lastend im 3. Rang auf Parzelle Nr. 357 des Franz Humbel, Fahrn, Mörschwil.
  9. Inhaberschuldbrief Goldach Nr. 6406 von Fr. 17 000.- (Vorgang Fr. 90 000.-), dat. 16. Mai 1951, lastend im 4. Rang auf Parzelle Nr. 331 des Johann Schöpfer, St. Gallerhof, Hauptstrasse 1, Goldach.
  10. Namensschuldbrief Thal Nr. B-9806 von Fr. 2000.-, dat. 20. Dezember 1944, zugunsten Wwc. Emma Dornbierer-Niederer sel., lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 3/2429, des Albert Kast-Eugster, Knüli, St. Aad, Gemeinde Thal.
  11. Inhabersparheft Nr. 17.769 der Sparkassa Berneck, Saldo per 1. November 1978 Fr. 16 757.70.
  12. Versicherungsbrief Marbach Nr. V/241 von Fr. 1000.-, dat. 4. September 1911, zugunsten Albert Benz, Sticker, im Erlen, Altstätten, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 303, im Brühl, Grundbuchkreis Marbach, der Ortsgemeinde Marbach.
  13. Versicherungsbrief Marbach Nr. IV/361 von Fr. 1500.-, dat. 2. September 1901, zugunsten Sparverein «Biene» Altstätten SG, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 9/63, Pfennigsau, Marbach, der Berta Benz-Benz, Gehren, Marbach.
  14. Inhaberschuldbrief Oberriet Nr. III/2016 von Fr. 5000.-, dat. 9. November 1962, lastend im 3. Rang auf Parzelle Nr. 4099, Rheinstrasse, der Firma Hugo Dietsche AG, Bauunternehmung, Kriessern.
  15. Inhaberschuldbrief Marbach Nr. VI/130 von Fr. 6500.-, dat. 4. Dezember 1922, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 14/1032 der Schick-Benz Mathilde, Oberfeld, Marbach.
  16. Pfandbrief über Fr. 600.-, errichtet am 2. September 1868, laut Pfandprotokoll Grundbuch Oberriet Bd. 8 Nr. 3326, zugunsten der Kapellgenossenschaft Eichenwies, lastend auf Parzelle Nr. 2100 im Hinterdorf in Eichenwies, derzeitiger Eigentümer Xaver Wüst-Loher, Schreinerei, Eichenwies. (1561)
- 9001 St. Gallen, den 8. November 1979  
Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen

Par ordonnance du 6 novembre 1979, le président du Tribunal civil du district du Locle a prononcé l'annulation du carnet d'épargne Banque Cantonale Neuchâteloise no. L 724.071.90 de fr. 5217.75 au 21 février 1979 au nom de Samuel Choffet. (1553)

2400 Le Locle, le 6 novembre 1979

Le président du Tribunal civil du Locle:  
J.L. Duvanel

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi ha pronunciato l'ammortamento della cartella ipotecaria al portatore di fr. 2500.-, interesse al 4%, gravante in 1° grado la particella n. 303 RFD di Verscio, ubicazione Midino, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno del 12 maggio 1949, dg. 734, di proprietà della signora Ivonna Zanda, nata Castellani, Verscio. (1560)

6601 Locarno, il 6 novembre 1979

Il pretore:  
avv. G. Franscini

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Wiederinkraftsetzung und Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

Am 4. Oktober 1979 hat der Bundesrat seinen Beschluss vom 6. Mai 1976 über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe geändert und mit Wirkung bis 31. Dezember 1981 wieder in Kraft gesetzt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 13. November 1979 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden. (A1573)

3003 Bern, den 13. November 1979 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

## Remise en vigueur et modification de l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs

Par arrêté du 4 octobre 1979, le Conseil fédéral a remis en vigueur avec effet jusqu'au 31 décembre 1981 et a modifié celui du 6 mai 1976 qui étendait le champ d'application de la convention collective nationale des coiffeurs.

Ce nouvel arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 13 novembre 1979. Des tirés-à-part sont en vente auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. (A1573)

3003 Berne, le 13 novembre 1979

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

## Rimessa in vigore e modifica del decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

Con decreto del 4 ottobre 1979, il Consiglio federale ha modificato e rimesso in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1981, il suo decreto del 6 maggio 1976 che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.

Il nuovo decreto è pubblicato nel Foglio federale del 13 novembre 1979. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna. (A1573)

3003 Berna, il 13 novembre 1979

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

## Freigabe der Realkaution eines ausserbörlichen Vermittlers von Wertpapieren

Die Geschäftstätigkeit der Goldman Sachs AG, Zürich, ist von der Goldman, Sachs & Co., New York, Zweigniederlassung Zürich, übernommen worden. Damit ist die ihr von der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich erteilte Bewilligung für den gewerbmässigen Verkehr mit Wertpapieren erloschen.

Wer Ansprüche aus Wertpapiergeschäften an die von der Goldman Sachs AG, Zürich, geleistete Realkaution geltend machen will, wird eingeladen, sie innert Monatsfrist, vom Tag dieser Bekanntmachung an, beim Börsenkommissariat, Bleicherweg 5, 8001 Zürich, schriftlich anzumelden, unter Beilage der erforderlichen Unterlagen. Nach unbenutztem Ablauf der Frist oder nach Erledigung der rechtzeitig geltend gemachten Ansprüche wird die Kaution zurückgegeben. (A1574)

8001 Zürich, den 13. November 1979

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich

## Geschäftseröffnungsverbot-Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma Teppich Discount Küng, Bahnhofstrasse 59, 3400 Burgdorf, wurde die Bewilligung erteilt, in 3400 Burgdorf einen Totalausverkauf durchzuführen.

Für den Geschäftsinhaber, Herrn Otto Küng, geboren am 9. Juni 1943, von Aristau, wohnhaft in 6027 Notwil, Studen, wurde die Sperrfrist für die Führung eines Teppich Discount Geschäftes auf fünf Jahre festgelegt, gültig vom 28. Oktober 1979 bis am 27. Oktober 1984, für die Region Burgdorf/Unteres Emmental. (A1572)

3400 Burgdorf, den 27. Oktober 1979

Der Polizei-Inspektor:  
E. Kuhn

## Dionea AG, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Oktober 1979 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator, AZ Amministrazioni e Consulenze S.A., Novazzano, anzumelden. (A1563)

6883 Novazzano, den 6. November 1979

Der Liquidator  
AZ Amministrazioni e  
Consulenze S.A.

## Schönning & Arvé Schwyz AG Schönning & Arvé Schwyz S.A. Schönning & Arvé Schwyz Ltd.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. September 1979 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert einem Monat nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und begründet bei der Liquidatorin anzumelden. (A1567)

6430 Schwyz, den 13. November 1979

Die Liquidatorin:  
Wirtschafts-Treuhand  
Auctor Schwyz AG  
Riedstrasse 7, 6430 Schwyz

## Mécanorma Export AG in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung hat am 23. Oktober 1979 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 10 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Treuhandgesellschaft Dr. Krauer, Dr. Altorfer und Dr. Duss, Seefeldstrasse 17, 8008 Zürich, anzumelden. (A1576)

6300 Zug, den 7. November 1979

Der Verwaltungsrat

## Friden International S.A., Fribourg

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Friden International S.A., vom 16. Oktober 1979 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 4 300 000.- auf Fr. 50 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 4250 Aktien mit einem Nominalwert von Fr. 4 250 000.-.

Aus dem besonderen Revisionsbericht der Firma Peat, Marwick, Mitchell & Co. AG, Zürich, vom 15. Oktober 1979 geht hervor, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie innert zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Verwaltungsrat, Rechtsanwalt Dr. Willy Staehelin, Bleicherweg 58, 8027 Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1556)

8027 Zürich, den 5. November 1979

Der Verwaltungsrat:  
Dr. W. Staehelin

**H. Sandhofer AG in Liquidation, Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 22. Oktober 1979 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche in 30 Tagen seit der 3. Publikation, in schriftlicher Form beim Liquidator, Walter Gähwiler, Strehlgasse 33, 8001 Zürich, anzumelden. (A1557<sup>1</sup>)

8001 Zürich, den 6. November 1979

Der Liquidator

**Mirosci S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 6 novembre 1979, la société Mirosci S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 décembre 1979, en mains du liquidateur, M. Charles Craissati, p.a. Jassica S.A., 6, avenue de Frontenex, à Genève. (A1566<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 6 novembre 1979

Le liquidateur

**Téléskis des Glaciers de Zanfleuron et des Diablerets SA, à Savièse**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

En assemblée générale du 30 mai 1979, dite société a décidé sa dissolution. Cela étant et en conformité de l'art. 742 du Code des obligations, les créanciers de cette dernière sont invités à faire connaître leurs prétentions auprès du liquidateur soussigné, dans un délai expirant le 31 décembre 1979. (A1564<sup>1</sup>)

1965 Savièse, le 29 octobre 1979

p.o. les liquidateurs:  
M. Marius Héritier, avocat et notaire  
1965 Savièse

**Rumaka SA en liquidation, Crans**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Conformément à l'art. 742 al. 2 du Code des obligations, les créanciers de la société anonyme Rumaka SA, de siège social à Crans, commune de Chermignon, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 21 septembre 1979 et sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès de l'agence Gaston Barras, à Crans-sur-Sierre. (A1571<sup>1</sup>)

3963 Crans-sur-Sierre, le 6 novembre 1979

Gaston Barras, Crans

**SI Collex-Avenir en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 octobre 1979.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Charles Sfaellos, expert-comptable, 36, rue de Carouge, à Genève. (A1569<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 6 novembre 1979

Le liquidateur

**Danni Boutique Verbier SA, Bagnes**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale du 17 octobre 1979, la société Danni Boutique Verbier SA, dont le siège est à Bagnes, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième parution de cet avis auprès du liquidateur, M. Danni Hammer, à Verbier. (A1568<sup>1</sup>)

1936 Verbier, le 31 octobre 1979

Le liquidateur

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jeannet, Plombier à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS, le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé auprès dudit service.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard le 13 décembre 1979 auprès du service de surveillance des fondations, 3, place du Bourg de Four, 1204 Genève. (A1553<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 26 septembre 1979

Service de surveillance  
des fondations, Genève**SI Collex-Parc en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 octobre 1979.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Charles Sfaellos, expert-comptable, 36, rue de Carouge, à Genève. (A1570<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 6 novembre 1979

Le liquidateur

**Liside S.A. in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 5 novembre 1979 la società ha deciso il suo scioglimento e non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la ragione sociale Liside S.A. in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione al liquidatore avv. D' Lorenzo Gilardoni, via al Forte 2, Lugano. (A1555<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 5 novembre 1979

Il liquidatore:  
avv. D' L. Gilardoni**Sogefinance S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision du 8 octobre 1979, la Société Anonyme Sogefinance, dont le siège est à Genève (6, rue de la Rôussierie), a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 31 décembre 1979 en mains du liquidateur, M. Paul David, p.a. Fiduciaire du Mont-Blanc, case postale 300, 1211 Genève 1. (A1552<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 8 octobre 1979

Le liquidateur

**ASK Maritime Corporation en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1979 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cct avis, par écrit, en mains du liquidateur, M' Jean-Paul Croisier, avocat, 1, rue Céard, 1204 Genève. (A1562<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 7 novembre 1979

Le liquidateur:  
Jean-Paul Croisier**Investment Utx S.A. in liquidazione in Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 15 ottobre 1979 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni, in Lugano, via Pioda 14. (A1560<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 6 novembre 1979

Il liquidatore:  
Fidinam S.A.**Eciba S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 6 novembre 1979, la société Eciba S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 décembre 1979, en mains du liquidateur, M. Charles Craissati, p.a. Jassica S.A., 6, avenue de Frontenex, à Genève. (A1565<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 6 novembre 1979

Le liquidateur

**Citernex S.A. en liquidation, à Cheseaux-sur-Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société, du 12 octobre 1979, a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence et conformément aux art. 742 et 745 du Code des obligations, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations, quelle qu'en soit la nature, d'ici au 31 décembre 1979.

Les créances doivent être adressées au liquidateur Walter Lüscher, à Peney-le-Jorat. (A1551<sup>1</sup>)

1000 Lausanne, le 1<sup>er</sup> novembre 1979Le liquidateur:  
W. Lüscher**Grifa per beneficio di inventario**

Istante: Herbert Bauer, Lugano, rappresentato dal signor avv. Giorgio Moroni-Stampa, Lugano.

Successione: quella relitta dalla defunta Bauer Lilly, 1907, nata Hünten, qdm. Leonard, già domiciliata a Breganzona, deceduta a San Remo (I), il 4 ottobre 1979.

Notaio delegato dell'inventario: avv. Giorgio Moroni-Stampa, Lugano.

Diffida: Si diffidano tutti i creditori o debitori della defunta, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida, alla cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A1575<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 5 novembre 1979

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: V. Arigoni

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**300652.** Hinterlegungsdatum: 25. April 1979.  
Peter-Emile Liechti, 7, rue de Lausanne, 1701 Freiburg. - Fabrikation und Handel.

Gold-, Silber- und Fantasieschmuck, Schmuckketten. (Int. Kl. 14)



**300653.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1979.  
Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Helles Bier schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32)

# Uetli hell

**300654.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1979.  
A/S Janton, Kronprinsessegade 20, Kopenhagen K (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Leder und Lederimitationen, Lederwaren und Lederimitationswaren, nämlich Häute und Felle, Reise- und Handkoffer, Taschen, Handtaschen, Geldbeutel, Brieftaschen; Bekleidungsstücke, Gürtel, Stiefel, Schuhe, Hausschuhe; Stickereien, Borten, Litzen, Kordeln, Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Ösen, Schnallen für Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 18, 25, 26)



**300655.** Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1979.  
Oy S. Lagerholm Ab, Lovisa (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Fichten-, Föhren- und Kieferholz hergestellte Möbel. (Int. Kl. 20)



**300656.** Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1979.  
Kayser-Roth Corporation, 640 Fifth Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 175823. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Mai 1979 an.

Strümpfe, Socken, Wäsche, Unterkleider. (Int. Kl. 25)

# Comprella

**300657.** Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1979.  
Refa Weichkäse AG, 6212 Kaltbach (Mauensee); Postadresse: 6212 St. Erhard. - Fabrikation.

Käse. (Int. Kl. 29)



**300658.** Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1979.  
Ladislav Brezny, Rütihardstrasse 10, 4127 Birsfelden. - Fabrikation.

Damen-Oberbekleidung. (Int. Kl. 25)

# Mistral

**300659.** Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1979.  
Brigitta Rüetschi, Segantinstrasse 49, 8049 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3515.

**300660.** Date de dépôt: 10 mai 1979.  
Giovanni Colletti, 12, chemin Claire Vue, 1213 Petit-Lancy (Lancy). - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres, bijouterie, joaillerie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: n° 3521.

**300661.** Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1979.  
Ermidio Rezzonico, 6900 Massagno; Geschäftsadresse: piazza San Carlo 4, 6900 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren in Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3523.

**300662.** Data del deposito: 31 maggio 1979.  
Franco Cappelletti, via Confine, 6864 Arzo; indirizzo commerciale: corso San Gottardo 9, 6830 Chiasso. - Fabbricazione e commercio.

Bigiotteria e vasellame in argento. (Cl. int. 14)



Marchio d'artefice: n. 3522.

**300663.** Date de dépôt: 5 juin 1979.  
Mitsubishi Electric Corporation, 2-3 Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Disjoncteur à oxyde de métal. (Cl. int. 9)

# M O A

**300664.** Date de dépôt: 6 juin 1979.  
Tavaro S.A., 1-5, avenue de Châtelaine, 1210 Genève. - Fabrication et commerce.

Appareils pulvérisateurs de liquides et de vapeur pour le repassage du linge. (Cl. int. 7)

# vap-jet

**300665.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1979.  
Alfa Romeo (Schweiz), 6982 Agno. - Handel.

Automobile und Auto-Ersatzteile. (Int. Kl. 12)



**300666.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1979.  
Diehl AG, Seestrass 18, 5432 Neuenhof. - Fabrikation und Handel.

Bauelemente aus Metall, Wohn- und Büromöbel. (Int. Kl. 6, 20)



**300667.** Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1979.  
Tagor, S.A., Calle de Estigia Nos 3 und 5, Madrid (Spanien). - Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile, Schmucksachen, einschliesslich Imitationschmuck. (Int. Kl. 14, 26)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7771.

**300668.** Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1979.  
Tolkien Enterprises, a Division of Elan Merchandising, Inc., 10th and Parker Streets, Berkeley (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Papier und Pappe (Karton); Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Kalender; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämmen und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Tafelgeschirr, Trinkgläser; Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polyesterfüllstoffe (Rosshaar, Kapok, Federn, Seegrass und dergleichen); rohe Gespinnstfasern; Garne; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Bekleidungsstücke und andere Textilwaren, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 16, 21 bis 28)

**SAMWISE**

**300669.** Hinterlegungsdatum: 7. April 1978.  
Tolkien Enterprises, a Division of Elan Merchandising, Inc., 10th and Parker Streets, Berkeley (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Papier und Pappe (Karton); Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Kalender; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämmen und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Tafelgeschirr, Trinkgläser; Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polyesterfüllstoffe (Rosshaar, Kapok, Federn, Seegrass und dergleichen); rohe Gespinnstfasern; Garne; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Bekleidungsstücke und andere Textilwaren, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 16, 21 bis 28)

**SMAUG**

**300670.** Hinterlegungsdatum: 21. September 1978.  
The Mennen Company, East Hanover Avenue, Morris Township (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen, Parfümenen, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser; Zahnputzmittel; alle vorerwähnten Waren in Form von Cremes, Lotionen, in flüssiger oder in Pulverform. (Int. Kl. 3)

**BALM BARR**

**300671.** Hinterlegungsdatum: 19. September 1979.  
Concept, Inc., 12707 U.S. 19 South, Clearwater (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 10)

**CONCEPT CRITICARE**

**300672.** Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1978.  
Billerud Uddeholm Aktiebolag, Säfte (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Papier und Karton; Papier- und Kartonwaren zu Verpackung-, Umhüllungs- und Einwicklungswecken; Falschachtelkarton; Druckschriften; Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Buchbinderartikel; Schreibwaren, Klebstoffe für Papier-, Karton- und Pappwaren. (Int. Kl. 16)

**UDDEX**

**300673.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1979.  
Flux AG, 4917 Melchnau. - Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 4)

**FLUX-POLIFIX**

**300674.** Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1979.  
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier- und Reinigungsmittel für Haushaltzwecke (mit Ausnahme von Seifen). (Int. Kl. 3)

**FRESH START**

**300675.** Hinterlegungsdatum: 17. September 1979.  
REVLON (Suisse) S.A., Limmatsiras 275, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate aller Art einschliesslich Parfüme, Toilettenwasser, Lotions, Seifen, Desodorisierungsmittel, feste oder flüssige Bademittel, Puder aller Art, Nagellack, Lippenstifte, Mascara, Make-up-Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**REVLON INTIMATE**

**300676.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1979.  
Commodore Electronics Limited, 1 Millars Court, Nassau (Bahama-Inseln). - Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungsanlagen, einschliesslich Ersatzteile, periphere Einheiten und Zubehör dazu. (Int. Kl. 9, 16)

**PET**

**300677.** Date de dépôt: 24 août 1979.  
Thermoflam S.A., 1049 Boussens; adresse pour la correspondance: 1180 Rolle. - Fabrication et commerce.

Calorifères, poêles, cuisinières, brûleurs, chaudières, chauffe-eau, tous ces produits prévus pour fonctionner à l'huile ou au mazout. (Cl. int. 11, 21)

**ROLOIL**

**300678.** Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1979.  
Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Haarfestiger. (Int. Kl. 3)

**PERFORM**

(Durchgesetzte Marke)

## Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1979  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	2 784 088.13
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 121 501 271.05
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	675 036 071.05
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	70 296 306.90	Kreditoren auf Sicht	35 013 199.99
Wechsel- und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	15 602 429.76
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 417 028.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	53 157 228.81
– davon mit hypothekarischer Deckung	100 596 050.47	Aktienkapital	115 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Partizipationsscheinkapital	25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gesetzliche Reserven	26 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	43 883 168.61	Spezialreserven	4 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Vortrag vom Vorjahr	164 603.04
Wertschriften			
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
(Versicherungswert Fr. 5,21 Mio)			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
Nicht einbezahltes Aktienkapital			
Nicht einbezahltes Partizipationsscheinkapital			
	1 398 722 820.78		1 398 722 820.78
	Fr.		Fr.
Kauttionen	39 426 702.45	Kauttionen	39 426 702.45

## Finter Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1979  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	4 309 910.08
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	31 736 250.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	31 387 500.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	56 625 000.—	Kreditoren auf Sicht	91 675 474.29
Wechsel- und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	14 811 302.05
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 930 895.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Einlagehefte	14 601 502.28
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 376 784.55	Kapital	51 108 365.50
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Gesetzliche Reserve	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Spezialreserve	2 300 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 780 000.—	Vortrag auf neue Rechnung	9 500 000.—
Wertschriften			341 596.12
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	240 384 400.32		240 384 400.32
	Fr.		Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen und Waren	2 500 547.60 4 196 025.55	Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	60 153 973.20
		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen und Waren	2 495 384.65 4 189 217.25

## Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Genève et Zürich

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1979  
(sans comptes de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
1.1 Caisse, compte de virement, compte de chèques postaux		2.1 Engagements en banque à vue	15 672 610.34
1.2 Avoirs en banque à vue		2.1.1 – dont engagements auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	8 500 784.84
1.2.1 – dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	62 834 128.25	2.2 Engagements en banque à terme	455 542 249.64
1.3 Avoirs en banque à terme		2.2.1 – dont engagements envers le siège principal, des autres succursales et banques affiliées	215 633 417.33
1.3.1 – dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	54 789 333.50	2.2.2 – dont engagements jusqu'à 90 jours d'échéance	222 313 884.21
1.3.2 – dont échéance jusqu'à 90 jours	187 758 536.94	2.3 Créanciers à vue	108 400 363.42
1.4 Effets de change et papiers monétaires		2.3.1 – dont les engagements auprès des sociétés affiliées	895 318.76
1.4.1 – dont acceptations et bons du trésor	200 000.—	2.4 Créanciers à terme	73 448 984.04
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		2.4.1 – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	48 542 544.55
1.5.1 – dont avoirs auprès des sociétés affiliées	2 615.05	2.6 Livrets et carnets de dépôts	17 484 198.86
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		2.6.1 – dont auprès des sociétés affiliées	118 334.92
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		2.10 Acceptations et billets à ordre	849 892.80
1.7.1 – dont avances et prêts envers les sociétés affiliées	641 927.—	2.12 Autres passifs	19 128 770.70
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		2.13 Capital de dotation	110 000 000.—
1.9 Crédit en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		2.14 Réserves légales	3 232 000.—
1.10 Titres			
1.15 Autres actifs			
1.18 Total du bilan	803 759 069.80	2.17 Total du bilan	803 759 069.80
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (Rubrique 1.2.1, 1.3.1, 1.5.1, 1.7.1)		Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (2.1.1, 2.2.1, 2.3.1, 2.6.1)	
Total de l'actif	118 268 003.80	Total du passif	225 147 855.85

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 9. November 1979

## Banque nationale suisse - Situation au 9 novembre 1979

Aktiven		Actif		Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	
		Franken/Francis		Franken/Francis	
Gold	Encaisse-or	11 903 906 906.10		---	---
Devisen	Devises	21 353 427 408.62		---	---
Inlandportefeuille	Portefeuille effets sur la Suisse			---	---
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	288 645 584.57		---	---
- Schatzanweisungen des Bundes	- Bons du Trésor de la Confédération	---		---	---
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	23 853 017.24		---	---
Wertschriften	Titres			---	---
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	18 115 200.---		---	---
- andere	- autres	931 237 201.---		+	495 000.---
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	39 570 541.77		---	8 075 700.---
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	256 269 112.28		---	186 272 543.18
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978 (gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)	Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978 (couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)	2 593 452 885.96		---	2 922 231.66
Total	Total	37 408 477 857.54		---	---
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>				
Eigene Mittel	Fonds propres	70 000 000.---		---	---
Notenumlauf	Billets en circulation	21 306 758 845.---		---	146 087 100.---
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue			---	---
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	6 914 606 669.94		---	2 671 536 881.23
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	4 034 563 018.02		---	88 801 254.78
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:			---	---
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	---		---	---
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	---		---	---
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme			---	---
- Sterilisationsreskriptionen	- Rescriptions de stérilisation	2 015 600 000.---		---	---
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la Banque	3 066 949 324.58		+	137 896 513.28
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	---		---	---
Total	Total	37 408 477 857.54		---	---
<b>Offizielle Sätze</b>	<b>Taux officiels</b>		%		seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte		2		5. 11. 1979
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance		3		5. 11. 1979
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires				
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages		1 1/4		8. 11. 1979
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires		2		8. 11. 1979

## Der Grosshandelspreisindex im Oktober 1979

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern berücksichtigt, stellte sich Ende Oktober 1979 auf 150,2 (1963 = 100). Im Vergleich zum Vormonatsstand von 149,8 ergab sich eine Erhöhung um 0,3% und gegenüber dem Stand vor Jahresfrist von 140,7 eine solche um 6,8%. Im September 1979 hatte die Jahresrate +6,5% und im Oktober 1978 -4,0% betragen.

Der weitere Anstieg des Grosshandelspreisindex im Oktober 1979 ist zur Hauptsache auf die erneuten Preisaufschläge für Heizöl und Benzin in der Gruppe Energieträger und Hilfsstoffe (+1,8%) zurückzuführen. Der Gruppenindex Rohstoffe und Halbfabrikate (+0,1%) zog dagegen nur geringfügig an, während derjenige der Konsumgüter (-0,3%) rückläufig war.

Im einzelnen wurden erwähnenswerte Preiserhöhungen für Hopfen, Speisekartoffeln, Futtermittel, Benzin, Dieseltreibstoff, Heizöl, elektrische Energie, Hartweizengriess, Zucker, Rohwolle und Kammzug, Wollgarn, Furnier, Zellulose, Kunststoffplatten, Spiegel- und Sicherheitsglas, Roheisen, gezogener Stahl, Blei und Zinn sowie für isolierte Leiter und Kabel gemeldet. Tieferer Preise konnten dagegen insbesondere für Gemüse, Kernobst, Zitrusfrüchte, Bananen, ausländische Eier, Malz, Speiseöl, Rohtabak, Lederrohstoffe, Boden- und Vachettedleder, gewalzte Rohre, Kupfer, Nickel und Zinn notiert werden.

Für die zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende Oktober 1979 (September 1979): Landwirtschaftliche Produkte 145,4 (145,9); Energieträger und Hilfsstoffe 225,3 (221,4); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 154,0 (154,2); Textilien 106,7 (105,6); Holz und Kork 148,3 (147,4); Papier und Papierwaren 136,8 (135,7); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 137,8 (140,2); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 129,9 (129,9); Baustoffe, Keramik und Glas 178,0 (178,0); Metalle und Metallwaren 160,7 (160,8).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## L'indice des prix de gros en octobre 1979

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, traduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation. Sur la base de 100 en 1963, il s'est inscrit à 150,2 points à fin octobre 1979, d'où une hausse de 0,3% par rapport au niveau atteint à la fin du mois précédent (149,8) et de 6,8% comparativement à celui qu'on avait enregistré une année auparavant (140,7). Le taux annuel de variation était de +6,5% en septembre 1979 et de -4,0% en octobre 1978.

Le fait que l'indice des prix de gros a continué de monter en octobre 1979 est principalement imputable à de nouvelles hausses de prix pour le mazout et l'essence dans le groupe des produits énergétiques et connexes (+1,8%). En revanche, l'indice du groupe des matières premières et des produits semi-fabriqués n'accuse qu'un faible mouvement ascendant (+0,1%) et celui des biens de consommation a baissé (-0,3%).

En examinant de manière détaillée les composantes de l'indice, on constate des augmentations de prix notables pour le houblon, les pommes de terre de table, les fourrages, l'essence, le carburant Diesel, le mazout, l'énergie électrique, la semoule de blé dur, le sucre, la laine brute et peignée, les fils de laine, les feuilles de placage, la cellulose, les plaques en matière plastique, le verre à glace et de sécurité, le fer brut, l'acier étiré, le plomb et l'étain ainsi que pour les conducteurs isolés et câbles. En revanche, des baisses de prix ont été enregistrées notamment pour les légumes, les fruits à pépins, les agrumes, les bananes, les œufs étrangers, le malt, les huiles comestibles, le tabac brut, les peaux, le cuir à semelles, le cuir de vachette, les tubes laminés, le cuivre, le nickel et le zinc.

Les indices des dix groupes de marchandises se situaient, à fin octobre 1979, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois de septembre 1979): produits agricoles 145,4 (145,9); produits énergétiques et connexes 225,3 (221,4); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 154,0 (154,2); textiles 106,7 (105,6); bois et liège 148,3 (147,4); papier et ouvrages en papier 136,8 (135,7); peaux, cuirs, caoutchouc et matières plastiques 137,8 (140,2); produits chimiques et connexes 129,9 (129,9); matériaux de construction, céramique et verre 178,0 (178,0); métaux et ouvrages en métaux 160,7 (160,8).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Schweizerisch-albanische Wirtschaftsgespräche

Vom 5. bis 7. November fand in Bern die erste Tagung der durch das Handelsabkommen von 1974 errichteten Gemischten Kommission Schweiz-Albanien statt. Dabei wurde die Entwicklung des gegenseitigen Warenverkehrs geprüft und über seine Perspektiven für die kommenden Jahre unter Berücksichtigung der albanischen Importbedürfnisse und Exportmöglichkeiten beraten.

Die Ergebnisse der Beratungen wurden in einem Protokoll festgehalten, das von den Leitern der beiden Delegationen, Botschafter C. Sommaruga vom Bundesamt für Aussenwirtschaft und Vizeausserhandelsminister M. Ahmati, unterzeichnet wurde.

Die albanische Delegation nutzte die Gelegenheit zum Besuch verschiedener schweizerischer Firmen und zu einem Treffen mit Vertretern von schweizerischen Banken.

## Entretiens économiques entre la Suisse et l'Albanie

Du 5 au 7 novembre a eu lieu à Berne la première réunion de la Commission mixte instituée par l'Accord de commerce de 1974 entre la Suisse et l'Albanie. Le développement réciproque des échanges de marchandises et leur perspective ont été discutés en tenant compte des besoins d'importation et des possibilités d'exportation de l'Albanie.

Les résultats de ces entretiens économiques ont été consignés dans un protocole qui a été signé par les présidents des deux délégations soit par M. l'Ambassadeur C. Sommaruga de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures et par le Vice-ministre du Commerce extérieur M. Ahmati.

La délégation albanaise a profité de son séjour dans notre pays pour visiter différentes entreprises et rencontrer des représentants de banques suisses.

**Solothurner Kantonalbank**

(Staatsgarantie)

**4 % Anleihe 1979 - 89  
von Fr. 30 000 000**Der Erlös ist zur Finanzierung des  
Aktivgeschäftes bestimmt.**Anleihebedingungen**

Laufzeit:	10 Jahre fest
Coupons:	Jahrescoupons per 30. November
Titel:	Inhaberoptionen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000
Kotierung:	an den Börsen von Zürich, Basel und Bern
Liberierung:	30. November 1979
Emissionspreis:	99%
Zeichnungs- frist:	13. bis 19. November 1979, mittags

Zeichnungsscheine können am Hauptsitz  
und bei sämtlichen Niederlassungen der  
Bank bezogen werden.**Solothurner Kantonalbank****Mitteilung an die Obligationäre der  
4% Wandelanleihe 1977-82  
3¼% Wandelanleihe 1979-83  
Bank Leu AG**

Der Verwaltungsrat beantragt der ausserordentlichen  
Generalversammlung der Aktionäre der Bank Leu AG  
vom 30. November 1979, das Aktien- und das Partizi-  
pationsscheinkapital um nominal insgesamt  
Fr. 19 000 000.- zu erhöhen und den Aktionären und  
Inhabern von Partizipationsscheinen neue Titel  
anzubieten.

Inhaber von 4% Wandelobligationen 1977-82 oder von  
3¼% Wandelobligationen 1979-83, die ihre Obligationen  
bis zum 5. Dezember 1979 gegen Partizipationsscheine  
umtauschen, können auf je 6 Partizipationsscheine einen  
neuen Partizipationsschein zum Preise von Fr. 400.-  
beziehen.

Es empfiehlt sich für die Inhaber dieser Wandel-  
obligationen, von der Umtauschmöglichkeit in Partizi-  
pationsscheine rechtzeitig Gebrauch zu machen, weil sie  
sonst ihr Bezugsrecht auf die neuen Partizipations-  
scheine verlieren.

Zum Umtausch sind die Wandelobligationen mit  
sämtlichen noch nicht fälligen Coupons einzureichen;  
die dafür bezogenen Partizipationsscheine sind schon  
für das Geschäftsjahr 1979 voll dividendenberechtigt.

Zürich, 12. November 1979

**Bank Leu**Bank Leu AG  
Bahnhofstrasse 32  
8001 Zürich  
Telefon 01 219 1111**The Manitoba Hydro-Electric Board, Winnipeg  
Canada****7¾% Anleihe 1975-90 von Fr. 80 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 667.525)

Es konnten keine Obligationen der ersten Amortisationstranche zu den in den Anleihebedingun-  
gen festgelegten Bestimmungen zurückgekauft werden.Somit blieben per 10. November 1979 unverändert Fr. 80 000 000.- nom. Obligationen im Um-  
lauf.

Im November 1979

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft**Acosta Consulenza Tecnica Navale SA, Chur**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der am 27. November 1979, 15 Uhr, am  
Sitz der Gesellschaft, in Chur, stattfindenden**ordentlichen Generalversammlung**

der Acosta Consulenza Tecnica Navale SA, Chur, eingeladen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Abnahme der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Geschäftsberichtes sowie Be-  
schlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die in Paragraph 10 der Statuten erwähnten Unterlagen liegen zur Einsichtnahme durch die Ak-  
tionäre ab dem 12. November 1979 am Sitz der Gesellschaft auf.Die Herren Aktionäre werden gebeten, ihre Aktien oder die entsprechenden Depotbescheinigun-  
gen hierüber als Ausweis über die Teilnahmeberechtigung zur Generalversammlung mitzubringen.

Chur, den 5. November 1979

Der Verwaltungsrat

**Indusholding SA, Fribourg**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 23 novembre 1979 au siège social.

Le bilan, le compte de pertes et profits, les rapports de gestion et de révision sont à la disposition  
des actionnaires au siège de la société.

Fribourg, le 9 novembre 1979

Le conseil d'administration

**Papeteries de Serrières SA****Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

mercredi 28 novembre 1979, à 11 h. 30, au rez-de-chaussée du Palais DuPeyrou, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1978/1979 arrêté au 30 juin 1979.
3. Rapport des vérificateurs de comptes.
4. Approbation des comptes.
5. Décharge aux organes sociaux.
6. Modification de l'art. 19 des statuts.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net et le  
rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le  
15 novembre 1979.Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 22 novembre 1979 par la direction de Papeteries  
de Serrières SA sur justification de propriété par attestation de banque, avec indication des numé-  
ros des titres.

Neuchâtel, le 13 novembre 1979

Le conseil d'administration

**Télécabine de Charmey-Les Dents-Vertes  
en Gruyère SA**

Assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires de la Télécabine de Charmey-Les Dents-Vertes, en Gruyère SA, ainsi que les  
souscripteurs à l'augmentation du capital-action de la société, décidée par l'assemblée générale or-  
dinaire du 9 juin 1979 (prière de se référer à la publication dans la Feuille officielle suisse de com-  
merce du 29 mai 1979, n° 123, p. 1739), sont convoqués en**assemblée générale extraordinaire**

samedi le 24 novembre 1979, à 14 h. 15, à l'Hôtel du Sapin, à Charmey.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital social de fr. 2 500 000.- à fr. 3 000 000.- par l'émission, à la suite de  
souscription publique, de 2000 actions nouvelles au porteur, valeur nominale fr. 250.- chacune,  
entièrement libérées.
2. Constatation de la souscription et de la libération des nouvelles actions et détermination de  
l'augmentation effective du capital-social. Fixation du nouveau capital social.
3. Modification des statuts adaptés à ce qui précède.
4. Informations et divers.

Des bulletins de souscription sont à la disposition de Messieurs les actionnaires et de Messieurs les  
souscripteurs dans toutes les banques du canton et au siège de la société.

Le texte proposé pour les nouveaux statuts est à disposition au siège de la société, à Charmey.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront distribuées à l'entrée de la salle, contre dépôt des ac-  
tions ou présentation d'une attestation bancaire.

Les personnes non actionnaires seront priées d'attester leur qualité de souscripteur.

Ouverture du bureau Hôtel du Sapin, Charmey, le 24 novembre 1979, à 14 h.

Charmey, le 8 novembre 1979

Le conseil d'administration



## FEC SA Société de Finances et de Commerce, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 10 décembre 1979, à 17 h., au siège social de la société, 40, rue du Marché, à Genève, dans les bureaux de la Société Fiduciaire Suisse.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1978/1979.
2. Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice 1978/1979.
3. Approbation des comptes et décision sur l'utilisation du bénéfice.
4. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Election de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 26 novembre 1979.

Le conseil d'administration

## Meubles Perrenoud SA

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

du 23 novembre 1979, à 10 h., à la salle des conférences de DIXI, avenue du Technicum 40, Le Locle.

Ordre du jour:

1. Nomination des scrutateurs.
2. Etablissement de la liste des présences.
3. Rapport du président du conseil d'administration.
4. Rapport du contrôleur des comptes.
5. Votation au sujet des différents rapports et décharge au conseil d'administration.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Les porteurs d'actions Perrenoud, émises le 3 janvier 1972, sont habilités à assister à l'assemblée ci-dessus.

Ils voudront bien se munir d'une attestation bancaire justifiant leur droit, avec le numéro des actions, ou alors se présenter directement avec leurs titres.

Le conseil d'administration

## Ski-lift Niremont SA, Semsales

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 24 novembre 1979, à 10 h. 30, à la Buvette du ski-lift, à Semsales.

Ordre du jour suivant:

1. Tractanda statutaire.
2. Divers.
3. Orientation sur augmentation du capital-actions.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur aux comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les bureaux de la société à partir du 14 novembre 1979.

Pour pouvoir participer à l'assemblée, les actionnaires devront justifier de leur qualité en fournissant un certificat de blocage d'un établissement bancaire ou en produisant leur action.

Le conseil d'administration

## Arcia SA, Romanel

Messieurs les actionnaires, nous avons le plaisir de vous convoquer à

### l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 23 novembre 1979, à 17 h. 30, à l'usine Arcia SA, Vernand-Camarés (derrière garage Racing), téléphone 91 31 71, 1032 Romanel.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur le dernier exercice.
2. Présentation des comptes de l'exercice au 31 décembre 1978.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Approbation de la gestion d'administration et des comptes. Décharge au conseil d'administration et au contrôleur.
5. Elections statutaires.
6. Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur, le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les actionnaires voudront bien se munir de leur certificat ou d'un reçu bancaire.

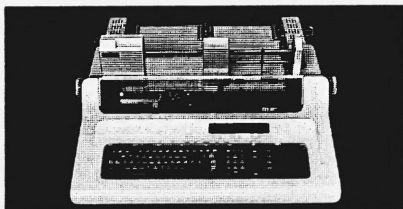
Arcia SA  
Le conseil d'administration

# RUF-Software

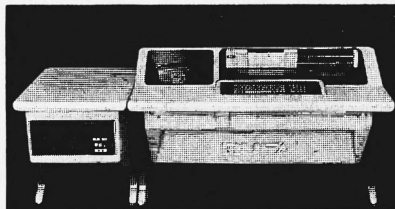
massrichtig



RUF-Multi-Terminal-Dialog-Systeme



RUF-Büro-Computer mit oder ohne Magnetknoten, verschiedene Modelle; auch für kleinere Betriebe



RUF-Computer mit Plattenspeicher, mit Floppy-Disketten, mit oder ohne Magnetknoten

Ist «massrichtige Software» überhaupt nötig? Oder genügen Standard-Programme? Ja und Nein! Nicht selten kann ein Anwender von unseren praxiserprobten Branchen-Software-Paketen aus unserer Programm-Bibliothek profitieren. Dann spart er Programmierzeit und Testläufe. Ein Gespräch mit unseren Experten gibt Ihnen rasch Klarheit, ob und wie weit Standard-Programme verwendet werden können oder ob individuelle

Programme aufzubauen sind, damit die RUF-Anlage das leistet, was Sie von ihr fordern. Eines ist sicher, wir vermeiden unerwünschten Informationsausstoss, der mehr lähmt als belebt, besonders wenn das eigene Personal damit überfordert wird. Was für Sie richtig ist, ergibt eine Diskussion mit einem RUF-Experten. Und was Sie erhalten werden, ist für Sie massrichtig. Auf alle Fälle.

# RUF

Zürich - Wien - Paris und in über 40 weiteren Ländern.  
RUF-BUCHHALTUNG AG, 8048 Zürich, Badenerstrasse 595, Tel. 01-54 64 00  
Niederlassungen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen

Das Alters-Sparheft Nr. 1774-01450-7, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 21 164.10, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

### Kompletter Buchhaltungs-Service

Wir übernehmen, mit oder ohne finanzieller Beteiligung an Ihrem Betrieb, die Führung und Steuerung Ihres Buchhaltungs- und Rechnungswesens.

- Weitere Dienstleistungen:
- Revisionen und Expertisen
  - Rechtsberatung
  - Unternehmensberatung
  - Steuerberatung
  - Treuhandschaften und Verwaltungen

HIG Handels-, Industrie + Gewerbe-Treuhand AG, Luisenstrasse 29, 8005 Zürich, Tel. 01 44 58 55

Canton du Jura

### Société fiduciaire

disposant d'un équipement moderne cherche encore quelques mandats en tout genre.

Renseignements, écrire sous chiffre 970 182, à Publicitas SA 2800 Delémont



J.V. Ferro  
Genève

### Employeurs:

Vous êtes à la recherche de personnel stable ou temporaire? N'oubliez pas: notre qualité de sélection avec garantie et nos conditions uniques.

«Avec Pemi plus de souci»

3, rue du Purgatoire  
Tél. 21 78 59

# FLEXA

Reklame + Firmenschilder  
Relief - Alu - Plastikschilder  
Magnet - Schilder  
PVC - Selbstkleber

FLEXA - PLAC AG  
4142 Münchenstein 1  
Telefon 061 46 09 89

### Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. und Vermietungen

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.  
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

Profesor AG, Weststrasse 50-52, 8036 Zürich, Telefon 01 33 70 20 oder 01 53 90 16

### FILTRON



Sofort sauberes und keimfreies Trinkwasser mit Camp 3000. Von Sacha, 12 Volt, 2,5 l/min. Mit 20-l-Kanister oder zum Einbau in Camper, Boote, Ferienhäuser. Fr. 380.-  
Elektrofachgeschäfte und  
ANSON AG 8003 Zürich  
Asperstrasse 84, 01358612

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

## Wir machen Schluss mit der endlosen Unordnung

Verlangen Sie mit diesem Inserat Informationen über Accodata Mappen zur Aufbewahrung von Computer Endlos-Formularen.

Rüegg-Naegeli

8152 Glattbrugg Kanalstrasse 19  
Telefon 01-810 41 41